

basic MOBIL

No. 2914

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi • Istruzioni d'uso

Instrucciones para el servicio • Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi • Инструкция по эксплуатации

取扱説明書 • 操作手冊 • 사용설명서 • إرشادات التشغيل



Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen / Germany
Tel. +49 7731 8208-0 • Fax +49 7731 8208-70
info@renfert.com • www.renfert.com

Made in Germany

Renfert

basic mobil

№ 2914

РУССКИЙ

1. Введение

Нас радует, что Вы решили приобрести *basic mobil*. Мобильный пескоструйный аппарат для точной обработки подключается только к компрессору или к пескоструйному аппарату с круговой циркуляцией песка *Vario-Jet* или *Vario basic*.

2. Область применения

Пескоструйные аппараты *basic* используются в стоматологических лабораториях для удаления остатков паковочных масс, окислов с литья и для обработки поверхностей.



3. Указания по безопасности

- Перед выполнением операций по уходу отключить аппарат от сети сжатого воздуха.
- При работе с бачком (заполнение, чистка, уход) пользуйтесь защитными очками для защиты Ваших глаз.
- Остатки песка на уплотнении проводят к нарушению герметичности и преждевременному износу уплотнения. После заполнения почистить резьбу и уплотнение, а крышку плотно завернуть рукой.
- Растворители и поверхностно-активные вещества могут привести к образованию микротрещин в пластмассе (опасность взрыва!). Чистить бачок и крышку только путем вытирания сухой салфеткой. Не надписывайте бачки и не приклеивайте наклейки.
- Регулярно контролируйте бачки и крышки бачков на наличие повреждений, в сомнительных случаях их необходимо заменить.
- Перед включением проверить крышку бачка на плотность посадки.
- Неплотно закрытые крышки бачков могут взрывообразно раскрываться. Есть опасность травмирования из-за отлетающих деталей и вырывающейся струи песка.
- **Никогда не пользуйтесь пескоструйкой без подходящей вытяжки или соответствующих средств личной защиты, потому что это может быть опасно для здоровья.** Вид вытяжки должен соответствовать возникающей при пескоструйной обработке пыли. Обязательно следуйте нормам EN 60335-2-69, приложение AA или запросите компетентные власти.

- При ненадлежащей эксплуатации существует опасность травмирования глаз и кожи.
- Никогда не направляйте струю песка на глаза или незащищенную кожу!



Осторожно: Разлетающиеся частицы при отсутствии защиты могут травмировать глаза. При работе с прибором пользуйтесь защитными очками!

- Не нажимайте на педаль, если подключен лишь провод сжатого воздуха. Еще свободный шланг может закрутиться вокруг себя, из-за чего имеется опасность травм.

3.1 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет все претензии по возмещению ущерба и гарантийным услугам в следующих случаях:

- прибор использовался в иных, нежели описанных в инструкции, целях.
- прибор подвергался каким-либо изменениям – кроме описываемых в инструкции по эксплуатации.
- прибор был отремонтирован неавторизованной службой сервиса или были использованы неоригинальные запчасти Renfert.
- Прибор, несмотря на видимые дефекты безопасности эксплуатируется и далее.
- прибор подвергался механическим ударам или его роняли.

4. Монтаж / Ввод в эксплуатацию

4.1 Установка и подключение прибора с педалью

1. Проконтролировать бачки на корректность установки (снимок 1).
2. Подключить педаль / пескоструйный аппарат (красный) (снимок 2а, 2b, 2с).
3. Подключить педаль / подачу воздуха (Р) (снимок 3).
4. Не сдавливать шланги (снимок 4)!

4.2 Установка и подключение прибора без педали

1. Проконтролировать бачки на корректность установки (снимок 1).
2. Подключить шланг для воздуха к пескоструйному аппарату (красный) (снимок 2a, 2b, 2c).
3. Подключить шланг для воздуха к подаче воздуха (P) (снимок 3).
4. Не сдавливать шланги (снимок 4)!

4.3 Настройка рабочего давления

1. Запорный кран поместить в вертикальное положение (снимок 5).
2. Нажать на педаль (снимок 6) и установить давление 1-6 бар (14,5-87 пси) (снимок 7).

4.4 Настройка рабочего давления

Внимание: Никогда не следует нажимать на педаль в процессе наполнения песка. Перед тем как закрыть бачки обязательно очистите резьбу на крышке и бачке от остатков песка.

1. Отвинтить крышку бачка (снимок 8).
2. Заполнить песком только до максимальной отметки. (Утолщение корпуса бачки ниже резьбы) (сним. 9a + 9b). Обратите внимание на совместимость бачка и струйного средства.
3. Закрыть крышку бачка (снимок 10).

Внимание: крышку бачка не перекашивать.

Используйте всегда только чистый и сухой песок соответствующего зернения (см. принадлежности).

Теперь Ваш пескоструйный аппарат готов к работе.

5. Чистка / уход

Использовать чистящие средства, не содержащие растворителей (например, мыльный раствор). Чистить бачок и крышку только путем вытирания сухой салфеткой.

5.1 Конденсат

1. Контроль улавливателя воды.
2. Закрыть запорный кран (снимок 11).
3. Спуск воды через клапан (снимок 12), нажать на педаль (снимок 6).

5.2 Замена струйного сопла

1. Монтаж см. приложение № 21-9162.
2. Контроль на наличие остатков песка.
3. Контроль размещения уплотнительного кольца.

5.3 Замена шлангов

1. Отключить педаль / подачу воздуха (снимок 3).
2. Монтаж см. приложение № 21-9162.

6. Запчасти

Номера запчастей см. в прилагаемом списке запчастей.

7. Гарантия

При надлежащем использовании Renfert предоставляет на *basic mobil*, за исключением быстроизнашивающихся деталей, гарантию сроком на три года. Условием действия гарантии является наличие оригинального счета на продажу от торговой фирмы. Гарантия не распространяется на детали, подвергаемые естественному износу (сопла, шланги, фильтровальные материалы и т.п.). Гарантия не действует при неправильном применении, несоблюдении указаний инструкции по эксплуатации, уходу за прибором, при выполнении ремонта собственными силами и неавторизованным персоналом, использовании запчастей других производителей и при недопустимых вмешательствах.

Гарантийные услуги не служат основанием для продления гарантии.

8. Технические характеристики

Рабочее давление: 1-6 бар [14,5 – 87 psi]

Давление подключения внешнее:

6-8 бар [87 – 116 psi]

Расход воздуха: 120 л/мин. при 6 барах [87 psi]

Подключение шланга: внутри: 4 мм [0,16 дюйма]
снаружи: 6 мм [0,24 дюйма]

Габариты (ширина-глубина-высота):
220 x 260 x 130 мм [8,67 x 10,24 x 5,12 дюйма]

Емкость бачков: 1000 мл

Масса (в незаполненном состоянии):
около 2,5 кг

Уровень шума по DIN 45635-01-KL3: < 70 dBa

9. Указания

Плоская струйная очистка с помощью щелевых сопел:

№ 90002-1207 0,3 x 3,5 мм [0,012 x 0,138 дюйма]

№ 90003-1739 1,5 x 3,5 мм [0,059 x 0,138 дюйма]

При струйной очистке стеклокерамики – соблюдайте указания производителя.

10. Объем поставки

- 1 *basic mobil*
- 1 педаль (№ 2914-3050 / 2914-3250)
- 1 соединительный шланг (№ 2914-4050 / 2914-4250)
- 1 комплект для подключения
- 1 инструкция по эксплуатации с приложениями
- 1 список запчастей
- 1 образца песка

11. Формы поставки

№ 2914-3050 *basic mobil* 25-70 µm,
с педалью

№ 2914-3250 *basic mobil* 70-250 µm,
с педалью

№ 2914-4050 *basic mobil* 25-70 µm,
ручное обслуживание

№ 2914-4250 *basic mobil* 70-250 µm,
ручное обслуживание

12. Принадлежности

Песок

Cobra Aluoxid (оксид алюминия)

№ 1594-1105	25 микрон [500 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1594-1205	50 микрон [270 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1594-2220	50 микрон [270 mesh], белого цвета	ведро 20 кг
№ 1584-1005	90 микрон [170 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1583-1005	110 микрон [150 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1583-1020	110 микрон [150 mesh], белого цвета	ведро 20 кг
№ 1587-1005	125 микрон [115 mesh], розового цвета	канистра 5 кг

№ 1587-1020	125 микрон [115 mesh], розового цвета	ведро 20 кг
№ 1585-1005	250 микрон [60 mesh], белого цвета	канистра 5 кг
№ 1585-1020	250 микрон [60 mesh], белого цвета	ведро 20 кг

Перлы Rolloblast

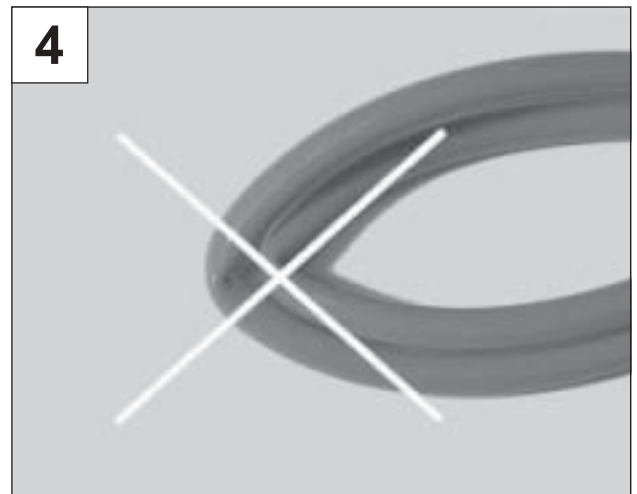
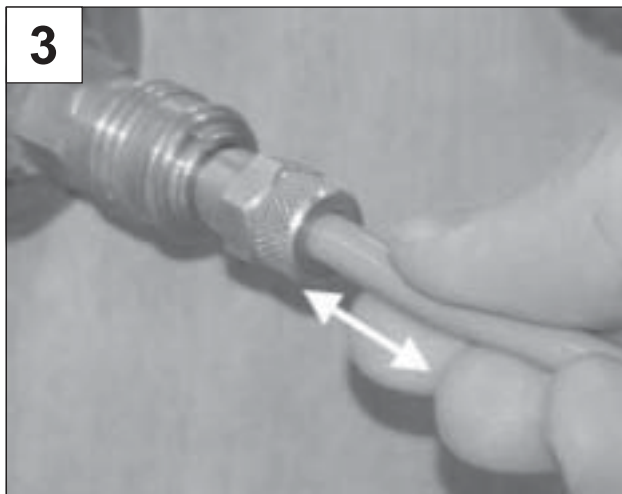
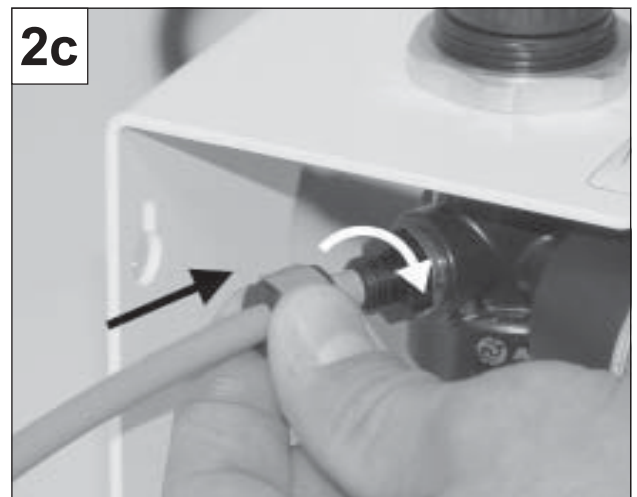
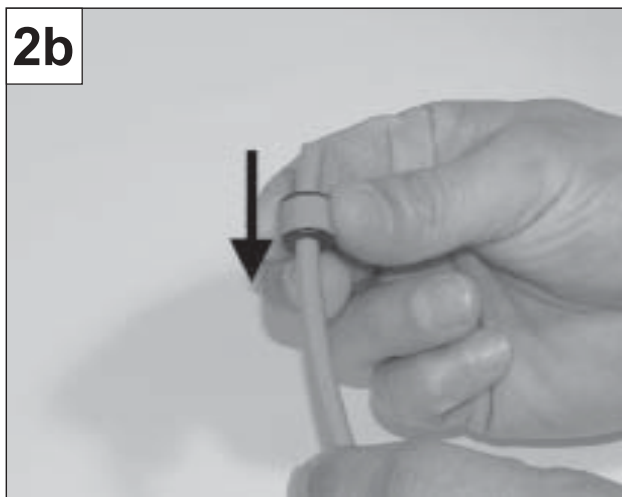
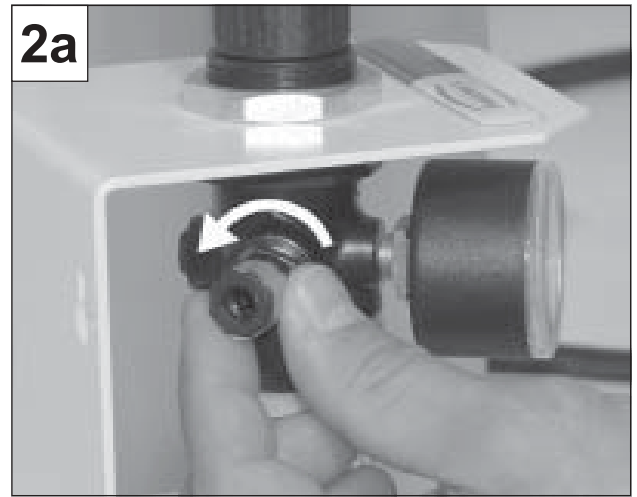
№ 1594-1305	50 микрон [400-200 mesh],	канистра 5 кг
№ 1594-2312	50 микрон [400-200 mesh],	канистра 12,5 кг
№ 1589-1005	100 микрон [170-100 mesh],	канистра 5 кг

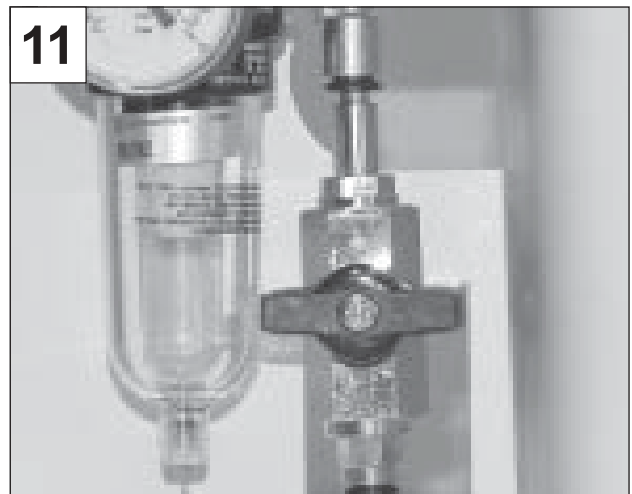
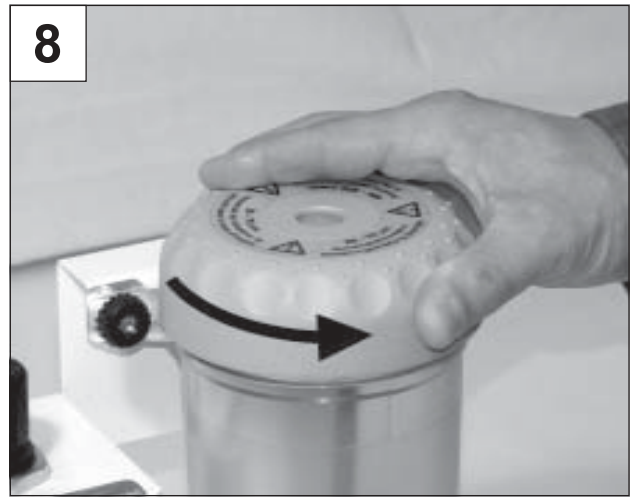
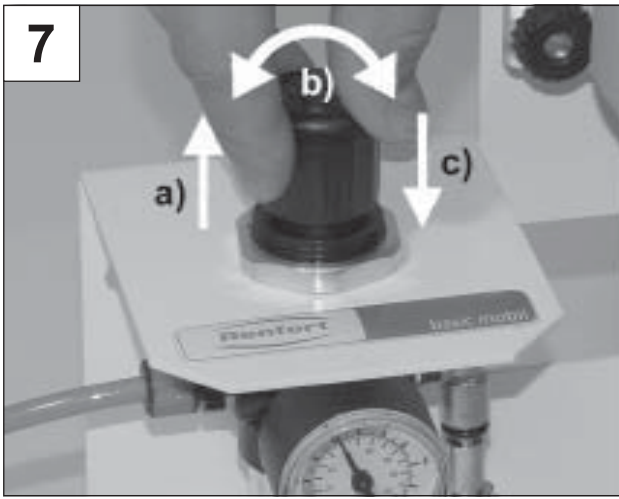
Satinat

№ 1595-1005	50 микрон [400-200 + 270 mesh],	канистра 5 кг
-------------	---------------------------------	---------------

13. Перечень возможных неполадок

	№	№
	№	№
	№	№
/	()	()
	№	à 90002-8889 25-70 à 90002-8888 70-250 ():
	№	(1) ():
	№	1. 2. 3. 4. 5.
	№	!
А ара ес ерер	№	№
	№ Не с ра а е а	№ е а
	№	№
	№	№





Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.

Serial number, date of manufacturing and unit version are shown on the type plate of the unit.

Le numéro de série, la date de fabrication et la version se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Il numero di serie, la data di costruzione e la versione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

El número de serie, la fecha de fabricación y la versión del aparato están indicados en la placa identificadora del aparato.

Seriennummer, produktiedatum en versie staan op het apparaat-type plaatje.



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des Sandstrahlgerätes *basic MOBIL* folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Richtlinie Maschinen (98/37 EG)

Angewendete harmonisierte Normen:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.2

Angewendete nationale Spezifikationen: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Leiter Konstruktion
und Geräteentwicklung

Hilzingen, 29.01.2004



EC Declaration of conformity

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

We hereby declare that the construction type of the sandblaster *basic MOBIL* conforms to the following relevant regulations:

EC guidelines on machines (98/37 EC)

Harmonised specifications applied:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.2

National specifications applied: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 29.01.2004



Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le modèle de sableuse *basic MOBIL* est conforme aux prescriptions applicables, énumérées ci-dessous :

Directive CE relative aux machines (98/37 CE)

Normes harmonisées appliquées :

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.2

Spécifications nationales appliquées : DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 29.01.2004



Dichiarazione di conformità CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il sistema di costruzione della sabbiatrica *basic MOBIL* è conforme alle direttive elencate qui di seguito:

Direttiva macchine CE (98/37 CE)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.2

Norme nazionali applicate: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, responsabile costru-
zione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 29.01.2004



Declaración de conformidad CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que el diseño del chorreador de arena *basic MOBIL* se atiene a las normas pertinentes que figuran a continuación:

Directiva CE sobre máquinas (98/37 CE)

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.2

Especificaciones nacionales aplicadas: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Director Desarrollo
y Construcción de Aparatos

Hilzingen, 29.01.2004



EG-Conformiteitsverklaring

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hierbij verklaren wij, dat de constructie van het zandstraal-apparaat *basic MOBIL* in overeenstemming is met de volgende bepalingen:

EG-richtlijn machines (98/37 EG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.2

Toegepaste nationale specificaties: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, Chef constructie
en apparatenontwikkeling

Hilzingen, 29.01.2004

Numer serii, data produkcji i wersja urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.
Номер серии, дата изготовления и модель прибора указаны на фирменной табличке.



Deklaracja zgodności UE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja piaskarki *basic MOBIL* odpowiada następującym obowiązującym przepisom:

EG-wytyczna maszyny (98/37 EG)

Zastosowane zgodne normy:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.2

Zastosowane narodowe specyfikacje: DIN 45635 T.1

Tilo Burgbacher, kierownik działu
konstrukcji i rozwoju urządzeń

Hilzingen, 29.01.2004



Заявление о соответствии ЕС

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Настоящим мы заявляем, что конструкция пескоструйного аппарата *basic MOBIL* отвечает требованиям следующих соответствующих положений:

ЕС-положение по машинам (98/37 EG)

Соответствие согласованным нормам:

DIN EN 61010-1 (2002); EN 292 T.1; EN 292 T.25

Соответствие отечественным спецификациям:

DIN 45635 T. 1

Tilo Burgbacher, руководитель
конструкторского отдела

Hilzingen, 29.01.2004